



**AMBASSADE
DE FRANCE
EN POLOGNE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

L'Ambassadeur

N°2021-0177014

Varsovie, le 13 avril 2021

Lettre de soutien à la Fondation « Mémoire, Education, Culture »

C'est avec une grande inquiétude que nous suivons le projet immobilier concernant le terrain même de l'ancien stalag VIII-A à Zgorzelec/Görlitz. Ce terrain est particulièrement important pour la mémoire européenne, dans la mesure où furent emprisonnés dans ce stalag des prisonniers de guerre français, polonais, belges, italiens, britanniques, soviétiques et yougoslaves.

Il est également le lieu des ruines de la "baraque théâtrale", où Olivier Messiaen a composé et interprété son célèbre "Quatuor pour la fin du Temps". La création de ce Quatuor, le 15 janvier 1941 dans le camp lui-même, est considérée comme un moment important dans l'histoire de la musique moderne. Lorsque les projets d'un promoteur immobilier, qui prévoit de construire des maisons à l'emplacement même de l'ancien stalag, ont été dévoilés par la presse polonaise, ceux-ci ont causé un vif émoi au sein de l'opinion publique française comme européenne.

En conséquence, nous soutenons la démarche entreprise par le conservateur du patrimoine de la voïévodie de Basse-Silésie, afin d'inscrire le site de l'ancien Stalag VIII-A au registre national du patrimoine (notification du 10 mars 2021), après la sollicitation de la Fondation « Mémoire, Education, Culture ». Nous sommes prêts à contribuer au financement des travaux d'expertise archéologique sur ce terrain, à condition que la Fondation « Mémoire, Education, Culture » soit en charge de la coordination de l'exécution de ces travaux d'expertise.

De manière plus générale, nous apportons tout notre soutien aux démarches de la Fondation « Mémoire, Education, Culture » pour que la mémoire de ceux qui ont été emprisonnés dans ce stalag et y sont morts, soit respectée sur ce lieu.

Frédéric Billet

Voïévide de Basse-Silésie
Monsieur Jarosław Obremski
wojsekr@duw.pl

Maréchal de la voïévodie de Basse-Silésie
M. Cezary Przybylski
umwd@dolnyslask.pl

Parlement provincial de Basse-Silésie, commission de la culture
Pan Marcin Krzykowski
marcin.krzykowski@dolnyslask.pl

Conservateur des monuments de la de Basse-Silésie à Wrocław
Mme Barbara Obelinda
dwkz@dwkz.pl

Camp central de prisonniers de guerre à Lambinowice
Dr. Violetta Rezler-Wasielewska
v.rezler_wasielewska@cmjw.pl

Musée des camps de prisonniers de guerre Stalag VIII C, Żagań
muzeum@um.zagan.pl

Association des compositeurs polonais
M. Jerzy Stankiewicz
zkp@zkp.krakow.pl

Meetingpoint Music Messiaen e.V 02826 Görlitz, Demianiplatz 40
Frank Seibel et Alexandra Grochowski
media@themusicpoint.net

Maire de Zgorzelec
M. Rafał Gronicz,
sekretariat@zgorzelec.eu,
urzad@zgorzelec.eu

Copie :
Protocole du Ministère polonais des Affaires étrangères (MSZ)
pd.sekretariat@msz.gov.pl

vice Premier Ministre, Ministre polonais de la Culture
prof. Piotr Gliński
minister@kulturalisport.gov.p



**AMBASSADE
DE FRANCE
EN POLOGNE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

N°2021-0177014

[Tłumaczenie z języka francuskiego]

Warszawa, 13 kwietnia 2021 r.

List poparcia dla Fundacji „Pamięć, Edukacja, Kultura”

Z wielkim niepokojem śledzimy stan projektu przedsięwzięcia budowlanego dotyczącego terenu dawnego Stalagu VIII-A Görlitz w Zgorzelcu. To miejsce szczególnie ważne dla europejskiej pamięci, bowiem w tym obozie byli więźni jeńcy wojenni francuscy, polscy, belgijscy, włoscy, brytyjscy, sowieccy i jugosłowiańscy. Tam też znajdują się pozostałości „baraku teatralnego”, gdzie Olivier Messiaen skomponował i wykonał swój słynny „Kwartet na koniec czasu”. Wykonanie tego Kwartetu 15 stycznia 1941 roku na terenie obozu jenieckiego jest uznawane za ważne wydarzenie w historii muzyki współczesnej. Kiedy plany dewelopera zamierzającego wybudować domy na terenie dawnego Stalagu zostały ujawnione przez polskie media, wywołały poruszenie wśród francuskiej i europejskiej opinii publicznej.

W związku z tym wyrażamy poparcie dla kroków podjętych przez Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, by teren dawnego Stalagu VIII-A wpisać do rejestru zabytków (zawiadomienie z 10 marca 2021 r.) na wniosek Fundacji „Pamięć, Edukacja, Kultura”. Jesteśmy gotowi przyczynić się do sfinansowania prac archeologicznych na tym terenie pod warunkiem, że Fundacja „Pamięć, Edukacja, Kultura” będzie odpowiedzialna za koordynację wykonania tych prac.

Ogólnie biorąc udzielamy pełnego poparcia inicjatywom Fundacji „Pamięć, Edukacja, Kultura”, by pamięć o tych, którzy byli więźni w tym obozie jenieckim i którzy w nim zmarli, była w tym miejscu szanowana.

Frédéric Billet

Wojewoda Dolnośląski
Pan Jarosław Obremski
wojsekr@duw.pl

Marszałek Województwa Dolnośląskiego
Pan Cezary Przybylski
umwd@dolnyslask.pl

Sejmik Województwa Dolnośląskiego, Komisja d/s kultury,
Pan Marcin Krzykowski,
marcin.krzykowski@dolnyslask.pl

Wojewódzki Dolnośląski Konserwator Zabytków we Wrocławiu,
Pani Barbara Obelinda,
dwkz@dwkz.pl

Centralny Obóz Jeniecki w Łambinowicach,
Dr Violetta Rezler-Wasielewska,
v.rezler_wasielewska@cmjw.pl

Muzeum Obozów Jenieckich Stalag VIIIIC, Żagań,
muzeum@um.zagan.pl

Stowarzyszenie Kompozytorów Polskich,
Pan Jerzy Stankiewicz,
zkp@zkp.krakow.pl

Meetingpoint Music Messiaen e.V 02826 Görlitz, Demianiplatz 40,
Frank Seibel i Alexandra Grochowski,
media@themusicpoint.net

Burmistrz Miasta Zgorzelec,
Pan Rafał Gronicz,
sekretariat@zgorzelec.eu,
urząd@zgorzelec.eu

Do wiadomości:

Protokół Dyplomatyczny Ministerstwa Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej
pd.sekretariat@msz.gov.pl

Wicepremier,
Minister Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu,
Prof. Piotr Gliński
minister@kulturaisport.gov.pl